singing rock



ETIKETA SLEDOVATELNOSTI

001/999/08/11 -- STEEL LANYARD

15 kN 1,3M

singing rock STEEL LANYARD 130 **□ i** € 1380

FN 354-N2

Fall arrest system

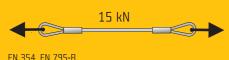
EN 354

european standard

steel lanyard



3 years quarantee 3 roky záruka



PSA 89/686/EEC. Nař. vlády 21/2003 Sb.

VOP - 026 Šternberk, Czech Republic, NB 1380

Product inspection done by/Dohled nad výrobkem provád VOP 026 Šternberk, Czech Republic, NB 1380

C€ 1380



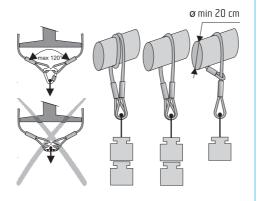
8/2011

Lanex a.s. divize Singing Rock Poniklá 317 • CZ - 512 42 Poniklá • Czech Republic Tel. + 420 481 585 007 • Fax + 420 481 540 040 E-mail: info@singingrock.cz



EN 795 EN 362 EN 354 EN 362 EN 355 EN 362 EN 361

EN 795B



inspection | kontrola

12 months inspection by authorized person - records Inspekce oprávněnou osobou jednou za 12 měsíců - záznamy

Date Datum	Výsledek inspekce Inspection result	Inspector signature Podpis inspektora

,	
Model	
Serie No. č. zakázky	
Date of manufacture datum výroby	
Purchase date datum nákupu	
Date of first use datum prvního použití	
User uživatel	
Comments poznámky	

3 months inspection by the user - records 3 měsíční kontrola uživatelem - záznamy

Date Datum	Výsledek kontroly Inspection result	Inspector signature Podpis uživatele

ČESKY

Specifický návod k použití

STEEL LANYARD 130

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochonení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškolen

130

STEEL LANYARD 180 180 71 15

51

Životnost a prohlídky

Bez přihlédnutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 10 let od data výroby nebo 5 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců výrobcem nebo jím

■ Kontrolní body na výrobku

Lano: Rezy, prodření, trvalý ostrý ohyb lanka, koroze, škody způsobené vlivem stárnutí, vlivem vysoké teploty, vlivem chemikálií atd. Výrobek s poškozeným plastovým povlakem může být dále používán pouze v případě, že nejsou porušeny dráty lanka.

Objímka: Uvolnění oka, roztažení objímky. Značení: Čitelnost značení na výrobku

- Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky nádu (proto by mělo být nad polohou uživatele).
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základnín předpokladem pro bezpečné zachycení pádu: délka pádu, tažnost lana či zhoupnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech nřekážek
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj. • Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.
- Délku lana je možné prodloužit spojením více kusů. Ke spojení jednotlivých lan doporučujeme použít oválné maticové karabiny EN362 třídy Q. Pozor - při použití lanyardu jako spojovacího prostředku nesmí délka systému zachycení pádu včetně spojek a tlumiče pádu překročit 2 m.
- Nevystavujte výrobek vysokým teplotám (například plamenům nebo jiskrám při sváření) a vyvarujte se kontaktu s ostrými hranami. Místa styku lana s ostrou hranou nodložte vhodnou podložkou tak, abyste zabránili poškození lanka

ENGLISH

Specific instructions

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTIONS for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE.

Specific training is necessary to use this product.

■ Lifetime and Inspection

Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 10 years since the date of production and 5 years from the date of fist use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every twelve months by manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer following manufacturer's procedures

Cable: Cuttings, scratches, permanent sharp bend, corrosion, damages caused by ageing, high temperatures, chemicals etc. Product with cracked plastic coating can be used again only if wire strand is without any damages.

Sleeve: Sleeves shall be tight. Any movement or play is not allowed.

Marking: Readability of labels.

- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user).
- The anchor point shall comply with EN 795 standard.
- Sufficient free space bellow the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- n case of possibility of fall, the full-body harness shall be used. • During the use a rescue plan should be inn place to deal with any
- Length of the rope can be increased after connecting several pieces together. Oval quick links according EN 362 class Q are recommended for this connection. **Attention - when using** the product as a lanyard, the length of fall arrest system including connectors and energy absorber shall not exceed 2 m.
- Do not expose the product to heat (for example flames or sparks when welding) and avoid contact with sharp edges. Put suitable padding between rope and sharp objects to prevent damage

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Nutzen Verwenden Sie dieses Produkt nicht ahne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben ! Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen. Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung

■ Lebensdauer und Überprüfung

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtung der in der Betriebsanweisung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 10 Jahre ab Produktionsdatum und 5 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden

Unabhängig von erforderlichen Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder von einer autorisierten Person überprüft werden, die durch den Hersteller nach Verfahren des Herstellers zur Überprüfung zugelassen ist.

■ Kontrollounkte

Seil: Schnitte, Kratzer, permanente Belastung über scharfe Kante, Korrosion, Beschädigungen durch Überalterung, hohe Temperaturen, Chemikalien etc. Stahlseil mit beschädigter Kunststoffummantelung kann nur

weiter benutzt werden, wenn Stahlseillitzen unbeeinträchtigt sind.
Kunststoffummantelung: Überzug muss fest sitzen. Kunststoffummantelung darf nicht rutschen und keinerlei Spiel haben. **Die Markierung:** Lesbarkeit des Produktanhänger

- Bedienungsanweisung:Platzieren Sie den Anschlagpunkt der Sicherungskette so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so. dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein)
- Der Anschlagpunkt muss die EN 795 erfüllen.
- Ausreichender Sturzraum zwischen Nutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktinnalität von Voraussetzung für die Funktionalität von Sturzsicherungsgeräten; Hierbei muss die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Nutzers eingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, muss ein Komplettgurt
- Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung

- Die Länge des Seiles kann erweitert werden indem mehrere Seilstücke miteinander verbunden werden. Ovale Verbindungs-mittel nach Norm EN 362 Klasse Q werden zu dieser Verbindung empfohlen. ACHTUNG - wenn das Produkt als Lanyard verwendet wird darf die Länge des Auffangsystems und
- Falldämpfer nicht länger als 2 Meter betragen.

 Setzen Sie das Produkt keiner Hitzeeinwirkung aus (z. B. auch Flammen oder Funken bei Schweißarbeiten Jund verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten. Verwenden Sie einen Seilschutz zwischen Seil und Kante um Beschädigungen zu vermeiden.

FRANÇAIS

Instructions spécifiques

Ne pas utiliser ce produit sans avoir lu avec attention et compris les instructions d'utilisation du produit. Pour une information complète, l'utilisateur doit aussi lire LES INSTRUCTIONS GENERALES D'ILTILISATION

Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser ce produit. ■ Durée de vie et inspection Sans tenir compte de son entretien et de ses dommages

mécaniques reçus et dans les conditions spécifiées dans les instructions générales et spécifiques d'utilisation, ce produit peut être utilisé 10 ans après sa date de production et 5 ans après sa mise en service, le premier terme échu faisant foi.

A part les inspections régulières de l'utilisateur, ce produit doit être vérifié au moins une fois par an par le fabricant ou tout autre personne habilitée par le fabricant en suivant les procédures du fabricant.

■ Points d'inspection

Câble: coupure, éraillement, angle permanent, corrosion dommages causés par le vieillissement, haute température, produits chimiques etc. Le produit avec des pièces plastique craquelées peut être utilisé à nouveau seulement si le toron est

sans dommages.

Manchons: les manchons doivent être fixes: aucun mouvement ou ieu n'est accepté Marquage: lisibilité des étiquettes

Placer l'ancrage du système anti-chute afin de minimiser la possibilité de chute ou du moins la hauteur de la chute (ainsi il doit être nositionné au dessus de l'utilisateur)

Suffisamment d'espace sous l'utilisateur est la condition de base pour un arrêt de chute en sécurité, la hauteur de la chute. l'élongation de la corde. le mouvement de pendule de l'utilisateur doivent être pris en considération afin d'éviter tout

En cas de possibilité de chute, un harnais complet doit être utilisé Pendant son utilisation un plan de sauvetage devra être mis en place pour faire face à toute éventualité La longueur de la corde peut être augmentée après avoir connecté

plusieurs pièces ensemble Des connecteurs ovale type EN 362 CLASSE Q sont recommandés pour cette connexion .ATTENTION: en utilisant ce produit comme une sangle, la longueur du système anti-chute incluant le connecteur ne doit pas dépasser 2m.

Ne pas exposer ce produit à la chaleur (par exemple des flammes ou étincelles lors de soudures) et éviter des contacts avec des angles vifs. Mettre suffisamment de protection entre la corde et des objets tranchants pour éviter tout dommage à la corde.

ITALIANO

Istruzioni d'uso specifiche

Prima di utilizzare tale prodotto leggete attentamente queste ISTRUZIONI D'USO SPECIFICHE ed accertatevi di averle ben comprese. Per avere le informazioni complete leggete anche le ISTRUZIONI D'USO GENERALI.

Per l'utilizzo di questo prodotto è necessario un addestramento

■ Durata del prodotto e controlli

In assenza di usure o di danni meccanici e nelle condizioni indicate sia nelle istruzioni d'uso specifiche che in quelle generali, questo prodotto può essere utilizzato per dieci anni dalla data di produzione oppure per cinque anni dalla data di primo utilizzo.

Ad eccezione dei previsti controlli effettuati dall'utilizzatore, questo prodotto deve essere ispezionato almeno ogni dodici mesi dal produttore o da persona autorizzata dal produttore, secondo le procedure indicate dal produttore.

Elementi da ispezionare:

Cavo: controllare che non siano presenti tagli, graffi, pieghe o deformazioni permanenti, corrosione, usura, danni dovuti ad alte temperature, agenti chimici ecc... Prodotti con rivestimenti in plastica rovinati, possono essere utilizzati a condizione che nessuna treccia del cavo presenti alcun danno

Manicotti: i manicotti di chiusura devono essere perfettamente serrati. Non è ammesso alcun movimento o "gioco"

Marcatura: verificare la leggibilità delle etichette.

- Ancorare il sistema anti-caduta in modo da minimizzare possibili cadute o almeno la lunghezza della caduta stessa (dovrà essere perciò ancorato in una posizione più alta rispetto all'utilizzatore).
- Il punto di ancoraggio dovrà essere conforme allo standard EN 795.
 Un sufficiente spazio libero al di sotto dell'utilizzatore è condizione basilare per arrestare la caduta in modo sicuro; la lunghezza di caduta, l'allungamento della corda e i movimenti pendolari vanno tenuti in considerazione al fine di evitare eventuali urti contro ostacoli.
- In caso di possibili cadute, è obbligatorio l'utilizzo di un imbracatura completa.
- Durante l'utilizzo dell'attrezzatura deve essere previsto e presente il piano di soccorso per fronteggiare eventuali situazioni di emergenza.

 La lunghezza della corda può essere aumentata unendo diversi
- spezzoni tramite maglie rapide ovali conformi alla normativa EN 362 classe Q. **Attenzione utilizzando il prodotto come longe**, la lunghezza totale del sistema anti-caduta (compres connettori e assorbitore di energia) non deve superare i 2 metri.

Non esporre questo prodotto a fonti di calore (ad esempio fiamme o scintille di saldatura) ed evitare il contatto con spigoli taglienti. Posizionare un salva-corde (o un'imbottitura adatta) tra la corda e l'oggetto tagliente in modo da prevenire il danneggiamento della

ESPAÑOL

Instrucciones específicas

No emplear este producto sin haber leido cuidadosamente y entender todas las instrucciones acerca del producto. Como información más completa, el usuario puede leer también LAS INSTRUCCIONES GENERALES DE USO.

A la hora de emplear este producto es necesario haber recibido la formación necesaria

■ Periodo de uso e inspección

Sin tener en cuenta el desgaste o los daños mecánicos y basándonos en las condiciones generales y en las instrucciones específicas para el uso correcto del producto, éste se puede





emplear a lo largo de 10 años desde la fecha de producción y 5 años desde la fecha del primer uso.

Exceptuando las inspecciones realizadas por el usuario, este producto debe ser revisado como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente autorizada para ello el fabricante y siguiendo los procedimientos marcados nor el fabricante.

■ Puntos de inspección:

Cable: Cortes, arañazos, ondulaciones debido al apoyo permante en cantos, óxido, daños causados por el paso de tiempo, exposición a altas temperaturas, productos químicos, etc. Si el plástico que cubre el producto está rajado, dicho producto puede emplearse nuevamente pero sólo si el cable no presenta

Cilindro: El cilindro metálico que sujeta el extremo debe estar siempre rígido. No está permitido manipularlo o moverlo. Marcaje: Las etiquetas deben estar legibles.

- Coloca el punto de anclaje para el sistema de sujeción de caída con el objetivo de minimizar la posibilidad de caída o como mínimo la distancia de caída (por lo tanto debería estar situado encima de la posición del usuario)
- El punto de anclaje debe cumplir con la normativa EN 795
 Es una condición básica que haya suficiente espacio libre
- debajo del ususario para que la sujeción tras la caída sea segura; la longitud de la caída, alargamiento de la cuerda o movimiento en péndulo deben tenerse en cuenta y por tanto hay que evitar cualquier obstáculo.
- En caso de que haya posibilidad de caída, hay que emplear un arnés completo.
- Durante el uso del producto, debería existir un plano de rescate en el lugar de uso para saber actuar ante cualquier emergencia
- La longitud de la cuerda se puede ver incrementada tras colocar diversas piezas. Se recomienda emplear mallones de acuerdo a la norma EN 362 clase O nara este propósito.

Atención - al emplear un producto como un cabo de anclajo (lanvard). la longitud del sistema de arresto de caídas incluvendo nosquetones y absorbedor de energía no puede exceder de 2m

 No exponer el producto a fuentes de calor (nor ejemplo llamas o chispas de soldaduras) y evitar el contacto con los cantos afilados. Poner un acolchado adecuado entre la cuerda y los objetos afilados para así prevenir culquier deterioro en la

PORTUGUÊS

Instruções

Não usar este produto sem ter lido cuidadosamente e entender as instruções acerca deste produto.

Como informação mais completa, o utilizador pode ler também AS INSTRUÇÕES GERAIS DE USO.

Para usar este produto é necessário ter recebido formação

Período de uso e inspecção

Sem ter em conta o desgaste de danos mecânicos e outras situ-ações de desgaste e as instruções correctas para o seu uso, este produto têm a duração de dez anos desde a data de Fabrico, mas após o seu primeiro uso terá a duração máxima de 5 anos.

Excepto as inspecções realizadas pelo utilizador, este produto deverá ser revisto cada doze meses após a primeira utilização por o fabricante ou pessoa competente autorizada e seguindo os procedimentos de revisão marcadas pelo fabricante.

Pontos de inspecção:

Cabo: Cortes, riscos, ondulações devido á sustentação permanente nos cantos, oxido, danos causados pela passagem do tempo, exposição de altas temperaturas, produtos químicos, etc. Se o plástico que cobre o produto for rachado, o dito produto pode ser usado outra vez se o cabo não se apresentar ou exposição de alguns danos.

Marcação: As etiquetas devem ser legiveis.

- Coloca o nonto de ancoranem para o sistema da subjectiva da queda com o objectivo para diminuir a distinção de queda(deveria estar situado em cima do utilizador).
- O ponto de ancoragem deve cumprir a norma EN 795.
- É uma condição básica que seja suficiente debaixo do utilizador de modo que o subjectiva após a queda seja seguro; o cumprimento da queda, a extensão da corda ou do movimento no pêndulo deve considerar e consequentemente é necessário evitar todo o obstáculo.
- Durante o uso do produto, deve existir um plano de resgate, pois assim saber actuar em caso de emergência.
- O cumprimento da corda pode ser visto aumento após as partes.

Se necessário anlicar as normas EN 362 classe O nara este uso Atenção - Ao usar o produto de extremidade ancoragem (colhe dor) o comprimento do sistema de aprienção das quedas in-cluindo os mosquetões e observador de energia não pode exceder 2 metros.

 Não expor o produto a fontes de calor (por exemplo chamas ou faúlhas de soldadura) e evitar contacto com cantos afiados. Por um acolchoado adequado entre a corda e os objectos para assim prevenir qualquer desgaste da corda.

NORSK

Spesifikk brukerveiledning

Bruk ikke dette produktet uten å ha lest nøye, og forstått, denne SPESIFIKKE BRUKERVEILEDNINGA for produktet. For komplett informasjon, skal brukeren også ha lest den GENERELLE BRUKERVEILEDNINGA.

Spesifikk trening er nødvendig for å bruke dette produktet.

■ Levetid og inspeksjon

Uten å ta slitasje og mekanisk påførte skader med i betraktning, og forutsatt at bruksbetingelsene spesifisert i generell og spesifikk brukerveiledning følges, kan dette produktet brukes i inntil 10 år fra produksjonsdato, og i inntil 5 år fra første gangs bruk, avhengig av hvilken som inntreffer først.

Rortsett fra den nødvendine insniserinnen foretatt av brukeren. må dette produktet inspiseres minst en gang hver tolvte måned av produsenten, eller av en kompetent person autorisert av produsenten etter produsentens prosedyrer.

■ Inspeksionspunkter:

Kabel: Kutt, rifter, varige skarpe bøyninger, korrosjon, skader som følne av lang tids bruk, høy temperatur, kjemikalier osy. Produkter med sprekker i plasttrekket kan brukes, så lenge kordelene i wiren er uten skader.

Skjøt/Spleis: Skjøten til løkka på forankringen skal være fast. Det skal ikke være noe bevegelse i denne. Merking: Skal være synlig og lesbar.

■ Bruk:

- Sett ankeret i fallsystemet med tanke på å redusere muligheten for fall, eller i det minste redusere lengden på fallet (Forankringen skal alltid være over innfestningspunktet til brukeren).

 • Ankeret skal oppfylle EN 795 standard.
- Tilstrekkelig fri plass under brukeren er den grunnleggende hetinnelsen for all fallsikring: fallenode, tauforlennelse on pendelbeveglesen brukeren vil bli utsatt for, må vurderes nøye for å unngå sammenstøt med hindringer av noen art.
- Ved fare for fall skal full kroppssele benyttes.

 Ved bruk av produktet skal det finnes en redningsplan. Redningsteknikker kan kreves under bruk av dette produktet.

 Lengden på tau kan økes ved å koble flere enheter sammen.
- Ovale hurtigkoblinger sertifisert EN 362 klasse Q anbefales for

NB! Når dette produktet blir brukt som sikringsline, skal lengden på fallsikringssystmet, inkludert koblingsstykker og

falldemper, ikke overstige 2 m.

Produktet skal ikke utsettes for varme (for eksempel flamme eller gnister når det sveises), og unngå kontakt med skarpe kanter. Legg egnet beskyttelse mellom tau og skarpe objekter for å unngå skade av tauet.

FINSK

Erityiset käyttöohjeet

Älä käytä tätä tuotetta ennen kuin olet lukenut huolellisesti nämä ERITYISET KÄYTTÖOHJEET ja ymmärrät niiden sisällön. Täyden ymmärryksen saamiseksi sinun tulee lukea ja sisäistää myös tuotteen mukana toimitetut YLEISET KÄYTTÖOHJEET. ruotteen käyttö vaatii harjoittelua.

■ Kävttöikä ia tarkastukset

Jos ei huomioida yleistä kulumista ja mekaanista rasitusta ja jos tuotetta on käytetty yleisten ja erityisten käyttöohjeiden mukaisesti, tuotetta voidaan käyttää joko 10 vuoden ajan valmistuspäivästä tai 5 vuoden ajan ensimmäisestä käyttöpäivästä. Tuotteen käyttöiän rajaa edellä mainituista

päivämäärä, joka tulee vastaan ensin. Käyttäjän normaalisti suorittamien tarkastusten lisäksi tuote tulee tarkastaa 12 kuukauden välein joko valmistajan tai valmistaian hyväksymän pätevän henkilön toimesta.

■ Tarkastuskohteet (kuva A)

Kaapeli: leikkautumat, naarmut, pysyvät terävät mutkat, hapettumat, vauriot jotka johtuvat iästä, korkeista lämpötiloista, kemikaaleista jne. Tuotetta, jonka muovipäällyste on murtunut, saa käyttää vain jos kaapeli on täysin virheetön.

Suojus: Suojusten tulee olla tiukkoja. Kaikki ylimääräinen liike

Merkinnät: Tarkasta tuotteen merkintöien luettavuus

■ Käyttösäännöt

- Rakenna putoamissuojainjärjestelmä siten, että putoamisen mahdollisuus tai vähintäänkin putoamismatka minimoituu (ankkurin tulee olla siten käyttäjän yläpuolella) • Ankkuripisteiden tulee täyttää EN 795-standardin vaatimukset
- Riittävä esteetön tila on perusedellytys turvalliselle putoamiselle putoamisen pituus, köyden jousto ja heilahdusliike tulee ottaa hunminnn intta voidaan välttää kaikki esteet
- Jos putoaminen on mahdollista, on käytettävä kokovartalovaljaita.
- Tuotteen käyttö edellyttää pelastustekniikat sisältävän pelastussuunnitelman löytymisen käyttöpaikalta
- Tuotteen pituutta voidaan lisätä liittämällä useampi tuote toisiinsa. Tällaisissa liitoksissa suositellaan normin EN 362 tävttäviä ovaaleia pikaliittimiä.

Huom! Yhteen liitettyjen tuotteiden kokonaispituus ei saa vlittää 2 metriä (sis. tuote, liittimet ja iskujarrut)

Älä altista tuotetta lämmölle (esim. liekki ja kipinät hitsatessa)

ja vältä kosketusta teräviin kulmiin. Lisää suojamateriaalia tuntteen ja terävän kulman väliin välttääksesi tuntteen

EESTI

■ Terasest julgestusaasa kasutusjuhend

Ärge kasutage toodet enne juhendiga ja tootja tehniliste nõuannetega tutvumist ning nendest aru saamist. Tootest parema ülevaate saamiseks lugeda ka üldist kasutusjuhendit. Toote kasutamine eeldab vajalikku eelkoolitust, metoodika ja kasutatavate lahenduste nhutuse tundmist

■ Kasutusnerinnd ia insnekteerimine

Toote maksimaalne kasutusperiood on kuni 10 aastat toote valmistamisest ja kuni 5 aastat kasutusele võtmise kuunäevast Kulumine ja mehhaanilised vigastused võivad vähendada toote

Toodet peab kontrollima regulaarselt 12 kuu tagant tootja või tootja poolt koolitatud isik tootja poolt ettenähtud meetodeid

■ Kontrollitavad osad

Tross: väljaulatuvad traadid, kriimustused, sisselõiked, trossi sissepaindunud nurgad, korrosioon, kulumine, temperatuurist kemikaalidega kokkupuutest vms. tingitud vead. Vigastatud plastikkattega julgestusaasa võib kasutada vaid juhul kui metalltross pole vigastatud.

Trossi kate: kate peab olema korralikult fikseeritud ia mingit liikumist ei tohi esineda. Markeering: tootiapoolse markeeringu olemasolu.

■ Kasutamine

- Kasutada julgestuaasas julgestuahelas nii, et oleks tagatud minimaalne kukkumise oht fiulgestusaas peab olema kõrgemal julgestatava julgestuspunktist).
- lulnestusnunkt neah vastama standardile FN795
- Jälgida, et julgestusahela koostamisel oleks julgestataval sõltuvalt oludest (otse kukkumine, pendel, erinevate löögisummutite kasutamine jne) kukkumisel tagatud piisav julgestusvaru.
- Reaalse kukkumisohu korral on soovitatav kasutada täiskeha julgestusvööd.
- Toote ohutu kasutamine eeldab ka päästeplaani olemasolu võimaliku õnnetusolukorra korral.
- Julgestusahela pikkust saab reguleerida erinevate toodete abil. Tootja soovitus on kasutada selleks ovaalseid teraskarabiine, mis vastavad standardile EN362. NB! Kasutades antud toodet julgestusahela pikendava osana ei tohi ahel koos muude nsadena ületada 2m.
- Hoida toodet eemal kuumusest (nt. Leegid ja sädemed keevitustöödel) ning teravatest servadest. Teravate kohtade juures kasutada lisapehmendusi, mis kaitseks toodet vigastuste

POLSKI

Instrukcja szczegółowa

Prosimy o uważne przeczytanie poniższych wskazówek przed pierwszym użyciem! W celu uzyskania pełnych informaci użytkownik powinien również przeczytać OGÓLNE INSTRUKCJE ΙΙΖΎΤΚΠΨΑΝΙΑ

Do użytkowania tego wyrobu niezbędne jest specjalne

■ Żvwotność i kontrola

otność tego produktu jest uzależniona od częstotliwości i warunków w jakich jest używany.

Nie uwzględniając zużycia lub uszkodzenia mechanicznego i warunków podanych w ogólnych i szczegółowych instrukcjach użytkowania, produkt ten może być użytkowany przez 10 lat od daty produkcji lub 5 lat od daty pierwszego użycia, zależnie od tego, co nastąpi wcześniej.

Oprócz wymaganych inspekcii wykonywanych przez użytkownika. produkt ten musi być sprawdzany przynajmniej raz na każde dwanaście miesięcy przez producenta lub kompetentna osobe upoważnioną przez producenta, wykonującą procedury nroducenta.

■ Punkty inspekcji

Lina: Nacięcia, zarysowania, trwałe ostre zagięcia, korozja, uszkodzenia spowodowane przez starzenie, wysokie temperatury. chemikalia, itp. Wyrób z pękniętą powłoką plastikową może być ponownie używany tylko wtedy, jeżeli sploty drutów nie posiadają żadnych uszkodzeń

Tuleja: Tuleje muszą być ściśle przylegające. Nie jest dozwolony żaden przesuw lub ruch boczny (bicie). Oznakowanie: Czytelne etykiety.

 Umieścić zamocowanie układu zatrzymywania opadania w celu zminimalizowania możliwości opadania lub przynajm

długości opadania (a więc powinien znajdować się powyżej

nołożenia użytkownika). Punkt kotwicy powinien być zgodny z normą EN 795.

- Dostateczna wolna przestrzeń poniżei użytkownika iest podstawowym warunkiem bezpiecznego zatrzymywania opadania: dla unikniecia wszelkich przeszkód należy wziać pod uwagę długość opadania, wydłużenie liny lub ruch wahadłowy użytkownika.
- W przypadku możliwości opadania, powinna być stosowana pełna uprząż ciała.
- Podczas użytkowania powinien być na miejscu plan ratunkowy, o toczas szykowania powinien pyc na miejscu pian rotunkowy, podający, jak postępować w przypadku zagrożenia.
 Długość liny może być zwiększona po połączeniu razem kilku
- odcinków. Do tego połączenia zalecane są szybkie złącza owalne zgodne z EN 362 klasa Q. **Uwaga podczas używania** tego wyrobu jako ściągacza linowego, długość układu zatrzymywania opadania włącznie ze złączami i pochłaniaczem energii nie może przekraczać 2 m.
- Nie narażać tego wyrobu na ciepło (na przykład płomienie lub iskry powstające podczas spawania) i uniknąć kontaktu z ostrymi krawędziami. W celu uniknięcia uszkodzenia liny, pomiędzy linę a przedmioty o ostrych krawędziach wkładać

SLOVENSKY

Špecifický návod na použitie

Nepoužívajte tento výrobok bez dôkladného prečítania a pochopenia tohoto návodu na použítie. Tento návod je kompletný len so VŠEOBECNÝM NÁVODOM

Pred použitím tohoto výrobku je důležité byť náležite vyškolený.

Životnost a prehliadky

Bez prihliadnutia k opotrebeniu a za predpokladu dodržania všetkých skladových podmienok uvedených vo všeobecnom a špeciálnom návode na použitie je životnosť tohoto výrobku 10 rokov od dátumu výroby alebo 5 rokov od dátumu prvého použitia. Rozhodujúce je, ktorý dátum ukončenia životnosti nastane skôr.

Okrem kontrol prevádzaných užívateľom musí byť tento výrobok zkontrolovaný najmenej ráz za 12 mesiacov výrobcom alebo inou ním autorizovanou osobou

Lano: Rezv. predratie, trvalý ostrý ohyb lana, korózia, škody spôsobené vplyvom starnutia, vplyvom vysokej teploty,vplyvon chemikálií atď. Výrobok s poškozeným plastovým povlakom môže byť ďalej používaný len v prípade, že nie sú porušené drôty lanka Objímka: Uvoľnenie oka, roztiahnutie objímky. Značenie: Čitateľnosť označenia výrobku

- Umiestnite kotvenie systému zachytenia pádu s ohľadom na minimalizáciu možnosti nádu aleho asnoň minimalizáciu
- dĺžky pádu (preto by malo byť nad polohou užívateľa) Dostatočný voľný priestor pod užívateľom je základným predpokladom pre bezpečné zachytenie pádu; dĺžka pádu ťažnosť lana či spôsob zhupnutia musia byť brané do úvahy pri
- odstránení všetkých prekážok. V prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový
- Užívateľ musí mať počas používania k dispozícii plán záchrany pre prípad nehody.

 Dĺžku lana je možné predlžiť spojením viacej kusov. K spojeniu
- jednotlivých lán doporučujeme použiť oválne maticové karabíny EN362 triedy Q. Pozor - pri použití lanvardu ako spojovacieho prostriedku nesmie dĺžka systému zachytenia pádu vrátane spojok a tlmiča
- pádu presiahnuť 2m. . Nevystavujte výrobok vysokým teplotám (napríklad plameňom alebo iskrám pri zváraní 1 a vyvaruite sa kontaktu s ostrými hranami. Miesta styku lana s ostrou hranou podložte vhodnou podložkou tak, aby ste zabránili poškodeniu lanka.

MAGYAR

Speciális útmutatás

Kérjük csak akkor használja a terméket, ha gondosan elolvasta és értelmezte ezt a hozzávaló útmutatást. Az információk kiegészítéséhez, kérjük olvassa el az általános

használatiútmutatásunkat is. A termék használatához a rá vonatkozó tréning elvégzése

■ Élettartam és bevizsgálás

A merhanikai sérüléseket és az elhasználódást finvelmen kívül hagyva ennek a terméknek "az általános és a speciális útmutatások által meghatározott körülmények között, az élettartama a gyártástól számított 10 év, az élső használatba vételtől számítva 5 év.

A felhasználó által végrehajtott szükséges bevizsgálásokon kívül, a terméket ellenőrizni kell 6 havonta, ezt a bevizsgálást a gyártó, vagy egy általa meghatalmazott személy végezheti a gyártó által

■ Bevizsgálás pontjai

Kötélsodrony: Vágás, karcolás, maradandó éles törés, korrózió, öregedésből, magas hőmérséklettől, vegyszerekből adódó károsodások, stb. Ha csak a műanyag burkolat károsodátt, a termék tovább használható, feltéve, hogy a drótszálak sérülésmentesek

Bukolat: A burkolatnak szorosnak kell lenni, annak mozoása nem **Jelölés:** A cimke olvashatósága.

- Úgy helyezze el a rendszer kikötési pontjait, hogy azzal az esés lehetőségét vagy legalább a hosszát minimálisra csökkentse (azokat mindíg a felhasználók felett kell elhelyezni). A kikötési pontnak meg kell felelnie az EN 795 norma előírásainak.
- Az esés megfékezésére elegendő helyet kell biztosítani a felhasználó alatt, tekintetbe véve az esés hosszát, a köté nyúlását és a kiléndülést, az egyéb akadályok elkerülése
- Ha esés lehetősége felmerül, teljes testhevederzet használata
- A használat ideje alatt a helyszínen mentési terv szükséges amely tartalmazza a termékre vonatkozó mentési technikákat
- Töhh darah összekancsolásával a kötél hossza mennövelhető. Összekapcsolásra EN 362 Q osztály normának megfelelő ovál maillon alkalmazható. Figyelem: a termék kötélszárként való használatánál, az energiaelnyelő és a zuhanásgátló rendszer összekötőelemének eggyüttes hossza nem haladhatja meg
- Ne tegye ki a terméket hőhatásnak (pl.: hegesztési láng vagy sziikra), és kerülja az éles sarkokon történő felfekvés Helvezzen párnázatot a kötélszár és az éles tárov közé a sérülés elkerülésének érdekében.

LATVISKI

Specifiskās instrukcijas

Nelietojiet šo produktu, ja neesat uzmanígi izlasíjis un sapratis šís SPECIFISKÁS INSTRUKCIJAS produktam. Pilnígai informácijai lietotájam jáizlasa un jásaprot arí VISPÁRÉJAS LIETOŠANAS INSTRIIKTIIAS

Lai lietotu šo produktu ir nepieciešama speciála apmácíba

■ Lietošanas ilgums un párbaudes

Neòemot vérá nolietojumu un mehániskos bojájumus un ievérojot apstákius, kas aprakstíti vispáréjás un specifiskás lietošanas instrukcijás, šo produktu var lietot maksimums 10 gadus kopš tá ra ošanas datuma un 5 gadus no pirmás lietošanas reizes, lídz

Izòemot nepieciešamás párbaudes, kuras veic lietotájs, produkts vismaz reizi 12 ménešos jápárbauda pie ra otája vai kompetentas personas, kuru ra otáis ir autorizéiis veikt párbaudes sekoiot ra otáia norádíjumiem

■ Párbaudes punkti Trose: iegriezumi, skrambas, patstávígi asi liekumi, korozija, bojájumi, kurus radíjuši lietošana, karstums, íimikálijas u.t.t. Izstrádájumu ar ieplaisájušu plastmasas segumu var lietot tikai, ja

stieples dzíslas nav bojátas Uzmava: uzmavai jábût stingrai. Nav pieïaujama nekáda kustíba

Maríéjums: produkta uzlímes lasámíba

- Kritiena anturéšanas sistémas enkurs jánjevieno tádá veidá, lai minimizétu kritiena iespéju vai vismaz kritiena garumu (tai jábût
- virs lietotáia nozíciias 1
- enkuru punktam jáatbilst EN 795 standarta prasíbám Pietiekoša bríva telpa/vieta zem lietotája ir galvenais nosacíjums drošai kritiena apturéšanai; kritiena garums, virves izstiepšanás vai lietotája svársta kustíba jábem vérá, lai
- izvairítos no šíéršïiem • Ja pastáv kritiena iespéjamíba jálieto pilna íermeòa drošíbas
- Lietošanas laiká darha vietá jáhút pláhšanas darhu plánam: lai lietotu šo produktu ir nepieciešama glábšanas darbu tehnikas nárzinášana
- Cilpas garumu var palielinát savienojot kopá vairákus izstrádájumus. Saskabá ar EN 362 tam jáizmanto oválie savienojumi "quick links". **Uzmaníbu - ja produktu izmanto ká** pašdrošinášanu, kritiena apturéšanas sistémas garums, iekïaujot savienojumus un enerìijas absorbétájus, nevar
- pársniegt 2 metrus. Nepakïaujiet šo produktu karstuma ietekmei (pieméram liesmám vai metinášanas dzirkstelém) un izvairieties no kontakta ar asám malám. Novietojiet atbilstošu polsteréjumu starp izstrádájumu un asiem priekšmetiem, lai izvairítos no izstrádájuma bojášanas.

SLOVINSKI

Posebna navodila

Ne uporabljajte tega izdelka, če niste prej pazljivo prebrali in razumeli teh POSEBNIH NAVODIL. Zaradi popolne informiranosti mora uporabnik prebrati tudi

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO.

Za uporabo tega proizvoda je potrebno posebno usposabljanje.

Rok uporabe in kontrolni pregledi

Če ne vzamemo v poštev obrabe in mehanične poškodbe, znaša pod pogoji navedenimi v splošnih in posebnih navodilih, rok u-porabe za ta izdelek 10 let od datuma proizvodnje ali 5 let od datuma prve uporabe, odvisno od tega, kateri rok se prej izteče

Poleg kontrolnih pregledov, ki jih mora opraviti uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan najmanj enkrat vsakih 12 mesecev pri proizvajalcu ali pooblaščenem izvedencu, in to na podlagi postopkov predpisanih od proizvajalca.

Kontrolna mesta

Jeklena vrv: zareze, praske, permanenten oster pregib, poškodbe povzročene zaradi staranja, visokih temperatur, kemikalij ipd. Izdelek s poškodovanim plastičnim ovojem se sme ponovno uporabiti samo, če žično pletivo nima nobenih poškodb.

Ovoj: ovoji morajo žično vrv tesno oprijemati. Nobeno premikanje odstopanje ni dovoljeno Označbe: nanisi na nloščicah morajo biti čitlijvi.

- Izberite sidrišče sistema za zaustavitev padca tako, da je mo nost padca minimalna ali da je vsaj dol ina padca minimalna (sidrišče mora biti vedno nad uporabnikovim polo ajem)
- Pritrdilna točka sidrišča mora ustrezati standardu EN 795
- Zadosten prazen prostor pod uporabnikom je osnovni pogoj za varno zaustavitev padca; pri tem je treba upoštevati dolžino padca, raztegnitev vrvi ali nihanje uporabnika, saj se le tako lahko izognemo vsem oviram
- V nrimeru nevarnosti nadra je notrehno unorabiti varovalni nas Med uporabo mora biti pri roki načrt reševanja, kako ravnati
- v nrimeru kakršnekoli kritične situacije Dolžino vrvi lahko podaljšamo tako, da skupaj spnemo več kosov jeklene vrvi. Za te povezave priporočamo ovalne hitro spenjajoče vponke, ki ustrezajo standardu EN 362 razred Q. Pozor: kadar uporabljate ta izdelek kot varovalno vrv, dolžina sistema za zaustavitev, vključno z veznimi členi in blažilcem
- padca, ne sme biti daljša od 2 metrov Izdelka ne smete iznostavljati vročini (nor. plamenom ali iskram pri varjenju) in izogibati se je treba stiku z ostrimi robovi. Poškodbo jeklene vrvi boste preprečili tako, da med vrv in ostre robove namestite ustrezno podlogo/oblazinjenje.

SRBSKI

Splošna navodila za uporabo

Ne uporabljajte tega izdelka, če niste prej pazljivo prebrali in razumeli teh POSEBNIH NAVODIL. Zaradi popolne informiranosti mora uporabnik prebrati tudi SPLOŠNA NAVODILA

7A IIPORARO Za uporabo tega proizvoda je potrebno posebno usposabljanje

odvisno od tega, kateri rok se prej izteče.

Rok uporabe in kontrolni pregledi Če ne vzamemo v poštev obrabe in mehanične poškodbe, znaša pod pogoji navedenimi v splošnih in posebnih navodilih, rok uporabe za ta izdelek 10 let od datuma proizvodnje ali 5 let od datuma prve uporabe,

Poleg kontrolnih pregledov, ki jih mora opraviti uporabnik, mora biti ta izdelek pregledan najmanj enkrat vsakih 12 mesecev pri proizvajalcu ali pooblaščenem izvedencu, in to na podlagi postopkov predpisanih od proizvajalca.

■ Kontrolna mesta

Jeklena vrv: zareze, praske, permanenten oster pregih, poškodbe povzročene zaradi staranja, visokih temperatur, kemikalij ipd. Izdelek s poškodovanim plastičnim ovojem se sme ponovno uporabiti samo, če žično pletivo nima nobenih poškodb. Ovoj: ovoji morajo žično vrv tesno oprijemati. Nobeno premikanje

Označbe: napisi na ploščicah morajo biti čitljivi

ali odstopanje ni dovoljeno.

·lzberite sidrišče sistema za zaustavitev padca tako, da je možnost padca minimalna ali da je vsaj dolžina padca minimalna (sidrišče mora biti vedno nad uporabnikovim položajem)

Pritrdilna točka sidrišča mora ustrezati standardu EN 795

 Zadosten prazen prostor pod uporabnikom je osnovni pogoj za varno zaustavitev padca; pri tem je treba upoštevati dolžino padca, raztegnitev vrvi ali nihanje uporabnika, saj se le tako lahko izognemo vsem oviram V nrimeru nevarnosti nadca je notrebno unorabiti varovalni nas

- Med uporabo mora biti pri roki načrt reševanja, kako ravnati v nrimeru kakršnekoli kritične situacije Dolžino vrvi lahko podaljšamo tako, da skupaj spnemo več kosov jeklene vrvi. Za te povezave priporočamo ovalne hitro spenjajoče vponke, ki ustrezajo standardu EN 362 razred Q. Pozor: kadar uporabljate ta izdelek kot varovalno vrv, dolžina sistema za zaustavitev, vključno z veznimi členi in blažilcem
- padca, ne sme biti daljša od 2 metrov Izdelka ne smete izpostavliati vročini (npr. plamenom ali iskram pri varjenju) in izogibati se je treba stiku z ostrimi robovi. Poškodbo jeklene vrvi boste preprečili tako, da med vrv in ostre robove namestite ustrezno podlogo/oblazinjenje.



